

**Rendelkező rész**

1. A Cseh Köztársaság — mivel az előírt határidőn belül nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a fürdővizek minőségéről és a 76/160/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. február 15-i 2006/7/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek — nem teljesítette az ezen irányelvből eredő kötelezettségeit.
2. A Bíróság a Cseh Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 24., 2010.1.30.

**A Bíróság (hatodik tanács) 2010. szeptember 23-i ítélete —  
Európai Bizottság kontra Görög Köztársaság**

(C-24/10. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségszegés — 2006/46/EK irányelv — Társasági jog — A társaságok éves beszámolója és konszolidált éves beszámolója — Az előírt határidőn belüli átültetés elmaradása)*

(2010/C 317/22)

Az eljárás nyelve: görög

**Felek**

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: M. Karanasou Apostolopoulou és G. Braun meghatalmazottak)

Alperes: Görög Köztársaság (képviselő: N. Dafniou meghatalmazott)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségszegés — A meghatározott jogi formájú társaságok éves beszámolójáról szóló 78/660/EGK, az összevont (konszolidált) éves beszámolóról szóló 83/349/EGK, a bankok és más pénzügyi intézmények éves beszámolójáról és konszolidált éves beszámolójáról szóló 86/635/EGK, valamint a biztosítóiintézetek éves és összevont (konszolidált) éves beszámolóiról szóló 91/674/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2006. június 14-i 2006/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (HL L 224., 1. o.) való megfeleléshez szükséges rendelkezések előírt határidőben történő meghozatalának elmulasztása

**Rendelkező rész**

1. A Görög Köztársaság — mivel az előírt határidőben nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a meghatározott jogi formájú társaságok éves beszámolójáról szóló 78/660/EGK, az összevont (konszolidált) éves beszámolóról szóló 83/349/EGK,

a bankok és más pénzügyi intézmények éves beszámolójáról és konszolidált éves beszámolójáról szóló 86/635/EGK, valamint a biztosítóiintézetek éves és összevont (konszolidált) éves beszámolójáról szóló 91/674/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2006. június 14-i 2006/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek — nem teljesítette a szóban forgó irányelvből eredő kötelezettségeit

2. A Bíróság a Görög Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 63., 2010.3.13.

**A Bíróság (hetedik tanács) 2010. szeptember 30-i ítélete —  
Európai Bizottság kontra Belga Királyság**

(C-36/10. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségszegés — 96/82/EK és 2003/105/EK irányelv — A veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzése — A 12. cikk (1) bekezdésének második albekezdése — Nem megfelelő átültetés)*

(2010/C 317/23)

Az eljárás nyelve: francia

**Felek**

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: Sipos A. és J.-B. Laignelot meghatalmazottak)

Alperes: Belga Királyság (képviselő: T. Materne meghatalmazott)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségszegés — A 2003. december 16-i 2003/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 345., 97. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 398. o.) módosított, a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzéséről szóló, 1996. december 9-i 96/82/EK tanácsi irányelvnek (HL 1997. L 10., 13. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 410. o.) való megfeleléshez szükséges valamennyi rendelkezés elfogadásának elmulasztása.

**Rendelkező rész**

1. A Belga Királyság — mivel az előírt határidőn belül nem fogadta el minden intézkedést a 2003. december 16-i 2003/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek veszélyeinek ellenőrzéséről szóló, 1996. december 9-i 96/82/EK tanácsi irányelv 12. cikke (1) bekezdése második albekezdésének megfelelő átültetése érdekében — nem teljesítette az ezen irányelvből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság a Belga Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 80., 2010.3.27.

**A Mora Kommun (Svédország) által 2009. augusztus 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — M. Dan Bengtsson kontra Tele2 Sverige AB, Telenor Sverige AB, TeliaSonera Mobile Networks AB és Teracom**

(C-344/09. sz. ügy)

(2010/C 317/24)

Az eljárás nyelve: svéd

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Mora Kommun

**Az alapeljárás felei**

Felperes: M. Dan Bengtsson

Alperesek: Tele2 Sverige AB, Telenor Sverige AB, TeliaSonera Mobile Networks AB és Teracom

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés**

1. Mora község környezetvédelmi és egészségügyi bizottsága az EK 174. cikk (2) bekezdésével kapcsolatos 1999/519/EK tanácsi ajánlás (<sup>1</sup>) értelmezésére vonatkozó előzetes döntéshozatal iránti kérelmet terjeszt elő. A kérdés arra vonatkozik, hogy úgy kell-e értelmezni az ajánlásban meghatározott elektromágneses térre vonatkozó referenciaszinteket, hogy azok az elővigyázatosság elvének alkalmazásához adnak iránymutatást, vagy ez az elv kiegészíti az ajánlást?

(<sup>1</sup>) A lakosságot érő elektromágneses sugárterhelés (0 Hz — 300 GHz) korlátozásáról szóló, 1999. július 12-i 1999/519/EK tanácsi ajánlás (HL 1999., L 199., 59. o.)

**A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága (Magyar Köztársaság) által 2010. július 28-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — VALE Építési Kft. cégbejegyzési ügye**

(C-378/10. sz. ügy)

(2010/C 317/25)

Az eljárás nyelve: magyar

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága

**Az alapeljárás felei**

Felperes: VALE Építési Kft.

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. A fogadó tagállamnak tekintettel kell-e lennie az EK 43. és 48. cikkeire akkor, amikor egy másik (származási) tagállamban létrehozott társaság a székhelyét áthelyezi ebbe a fogadó tagállamba, egyidejűleg a származási tagállamban a cégjegyzékből erre tekintettel törlik, a társaság tulajdonosai a fogadó állam joga szerint új létesítő okiratot fogadnak el, s a fogadó állam joga szerint a társaság kéri a bejegyzését a fogadó tagállam cégjegyzékébe?

2. Amennyiben az első kérdésre igen a válasz, abban az esetben úgy kell-e értelmezni az EK 43. és 48. cikkeket, hogy azokkal ellentétes egy olyan (fogadó) tagállami szabályozás vagy gyakorlat, ami megtagadja a valamely más (származási) tagállamban szabályszerűen létrehozott társaságtól azt, hogy a székhelyét a fogadó államba helyezze át és annak joga szerint működjön tovább?

3. A második kérdés megválaszolása tekintetében van-e annak a ténynek jelentősége, hogy a fogadó tagállam milyen alapon tagadja meg a társaságtól a cégbejegyzést, így különösen

— ha a társaság a fogadó államban elfogadott létesítő okiratban jogelődként jelöli meg a származási tagállamban létesített és ott a cégnyilvántartásból törölt társaságot, és a jogelődöt a fogadó állam cégjegyzékébe mint saját jogelődjét kéri bejegyezni?

— közösségen belüli nemzetközi átalakulás esetén a fogadó állam a társaság cégbejegyzési kérelmének elbírálásakor köteles-e figyelembe venni, s ha igen, mennyiben a származási tagállamnak a székhelyáthelyezés tényét a származási tagállam cégnyilvántartásában rögzítő aktusát?

4. Jogosult-e a fogadó tagállam a Közösségen belüli nemzetközi átalakulást végrehajtó társaság fogadó tagállamban benyújtott cégbejegyzési kérelmét a fogadó tagállam társasági jogának a belföldi társaságok átalakulására vonatkozó szabályai szerint elbírálni, megkövetelve a társaságtól mindazon feltételek teljesítését (így pl. vagyonszármazékos leltár elkészítését), amit a fogadó tagállam társasági joga a belföldi átalakulásokkal szemben megfogalmaz, vagy a fogadó tagállam az EK 43. és 48. cikkei alapján köteles a Közösségen belüli nemzetközi átalakulást a belföldi átalakulástól megkülönböztetni, és ha igen, mennyiben?